

ENTRANCE EXAMINATION, 2013

M.Phil./Ph.D.

HINDI TRANSLATION

[Field of Study Code : HTLP (130)]

Time Allowed : 3 hours

Maximum Marks : 70

केवल पाँच प्रश्नों के उत्तर दें

अन्तिम प्रश्न (8) अनिवार्य है

सभी प्रश्नों के अंक समान हैं

1. खड़ी बोली हिन्दी के विकास में अनुवाद की भूमिका पर एक समीक्षात्मक निबन्ध लिखें।
2. प्राकृतिक विज्ञान और मानविकी के अनुवाद में क्या फर्क है, सोदाहरण स्पष्ट करें।
3. अनुवादक अज्ञेय पर एक आलोचनात्मक लेख लिखें।
4. एक अच्छे अनुवादक के लिए क्या आप अनुवाद के सिद्धान्त की जानकारी आवश्यक समझते हैं, तर्कपूर्ण उत्तर दें।
5. क्या रामचरितमानस वाल्मीकि-रामायण का अनुवाद है, युक्तिपूर्ण उत्तर दें।
6. समतुल्यता के सिद्धान्त पर एक समीक्षात्मक निबन्ध लिखें।
7. आधुनिक हिन्दी कविता के विकास में 'देशान्तर' (विश्व-कविता के अनुवाद का संग्रह) की भूमिका का मूल्यांकन करें।

8. (क) निम्नलिखित शब्दों का हिन्दी अनुवाद करें :

(i) Advertisement

(ii) Source

(iii) Faculty

(iv) Derivative

(v) Actual

(vi) Notary

(vii) Swindle

(ख) निम्नलिखित शब्दों का अंग्रेजी अनुवाद करें :

(i) देश-काल

(ii) साहित्यिकता

(iii) सन्दर्भ

(iv) अन्तरअनुशासनात्मक

(v) नर्क

(vi) सांस्कृतिक

(vii) स्वर्गवासी

★ ★ ★